FESTOOL

de	Originalbetriebsanleitung	12
en	Original instructions	19
fr	Notice d'utilisation d'origine	25
es	Manual de instrucciones original	32
bg	Оригинална инструкция за експлоатация	39
cs	Původní návod k obsluze	46
da	Original brugsanvisning	52
el	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	58
et	Originaalkasutusjuhend	65
fi	Alkuperäiset käyttöohjeet	71
hr	Originalne upute za uporabu	77
hu	Eredeti használati utasítás	83
it	Istruzioni d'esercizio originali	89
ko	원본 사용 설명서	96
lt	Originali naudojimo instrukcija	102
lv	Oriģinālā lietošanas pamācība	108
nb	Original bruksanvisning	114
nl	Originele gebruiksaanwijzing	120
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	127
pt	Manual de instruções original	134
ro	Manualul de utilizare original	141
sk	Originálny návod na obsluhu	148
sl	Originalna navodila za uporabo	154
sv	Originalbruksanvisning	160
zh	原版使用说明书	166

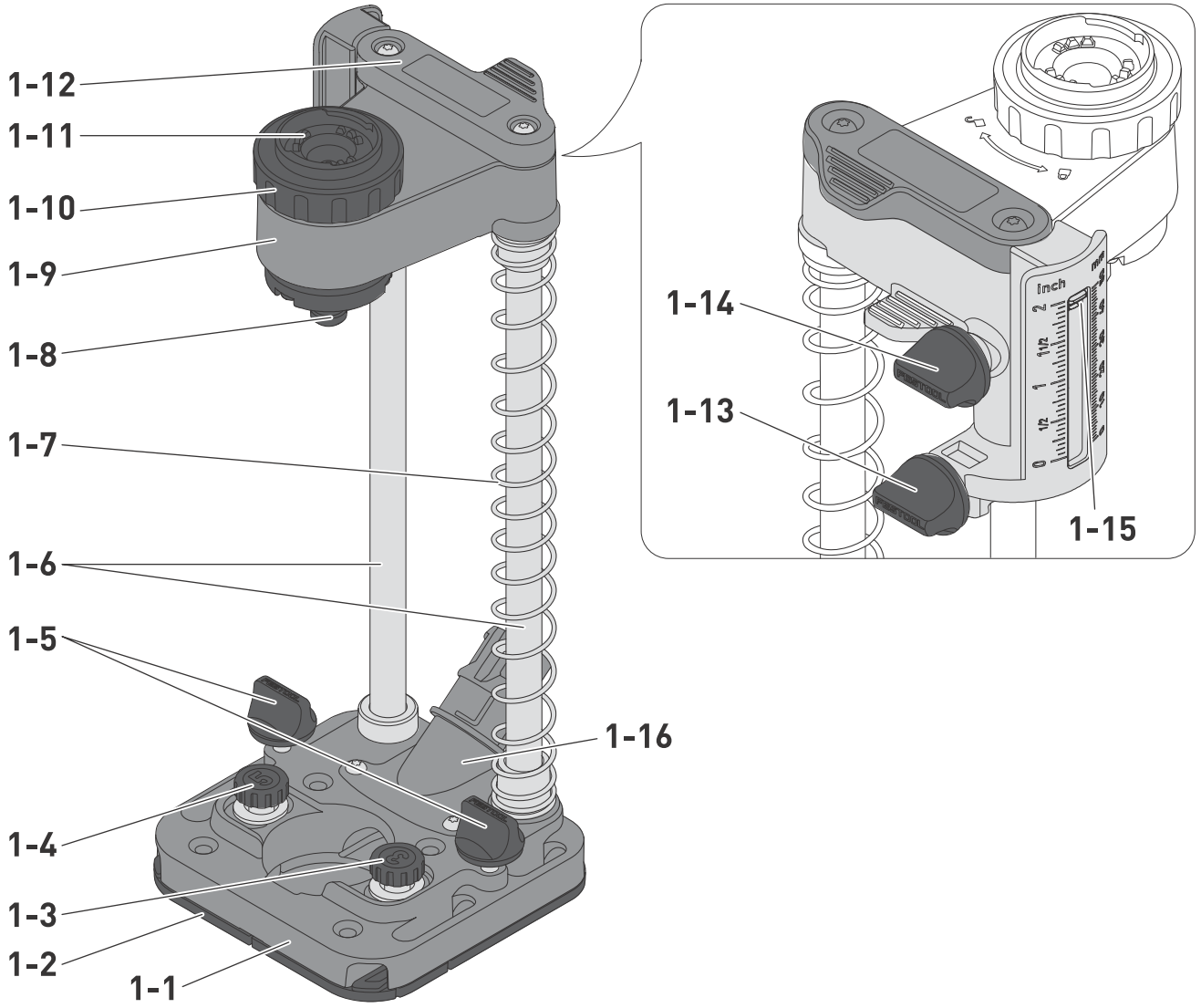
MB 40



Festool GmbH
Wertstraße 20
73240 Wendlingen
Germany
+49 (0)70 24/804-0
www.festool.com

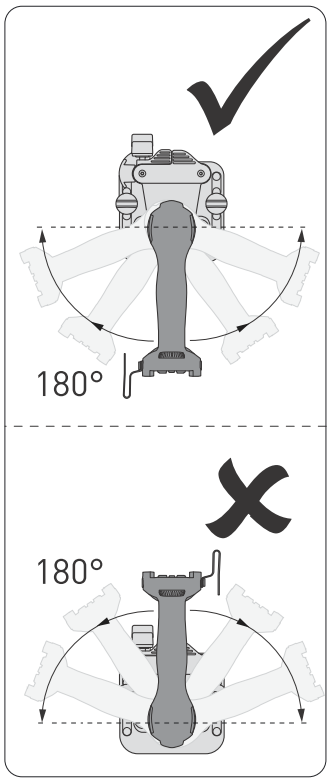
10773414_B / 2025-03-03

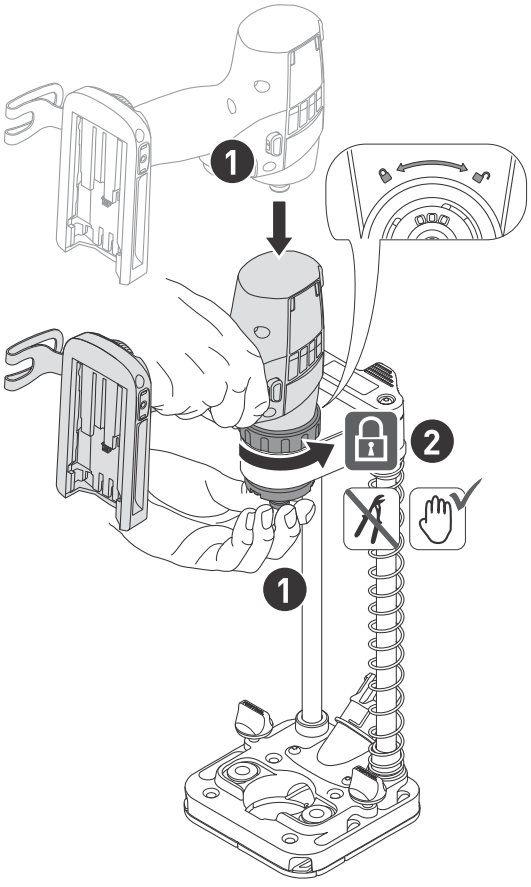
1


1-12
1-11
1-10
1-9
1-8
1-7
1-6
1-5
1-4
1-3
1-2
1-1
1-16
1-14
1-13
1-15
inch

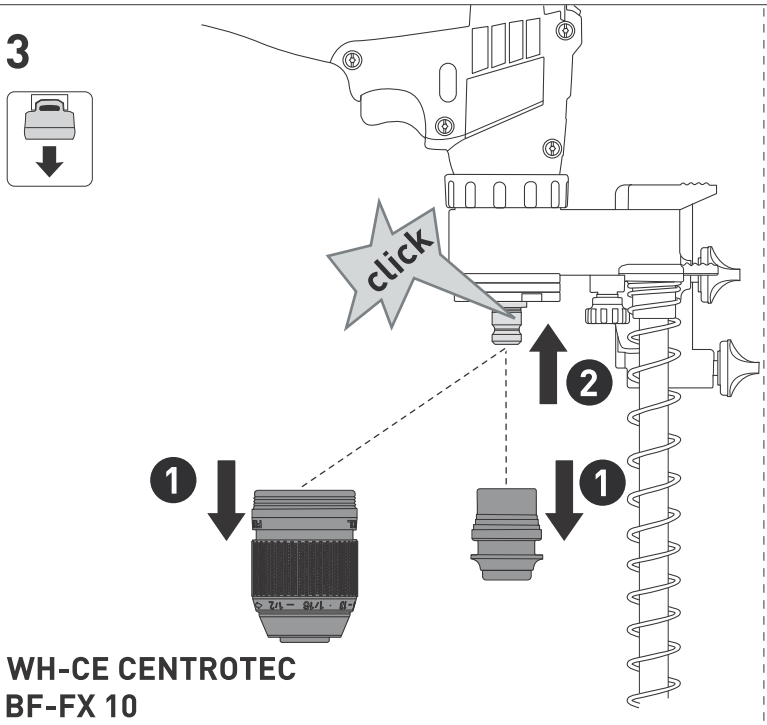
2




180°
180°

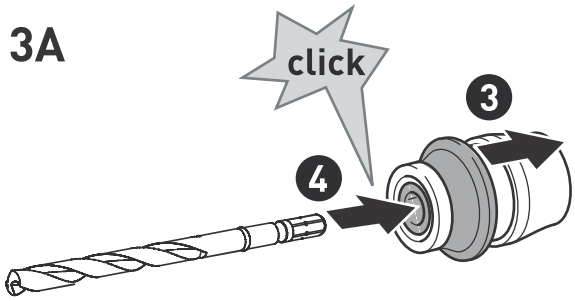

1
2
1

3

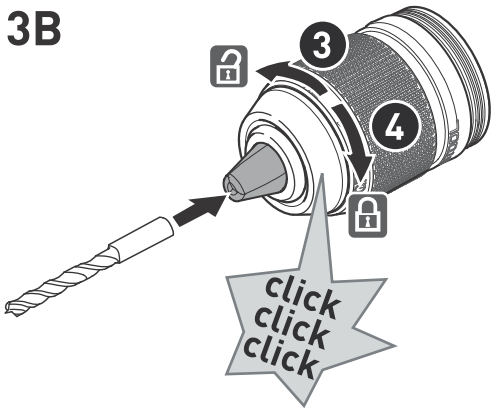


WH-CE CENTROTEC
BF-FX 10
KC 13-1/2-K-FFP
KC 13-1/2-MMFP

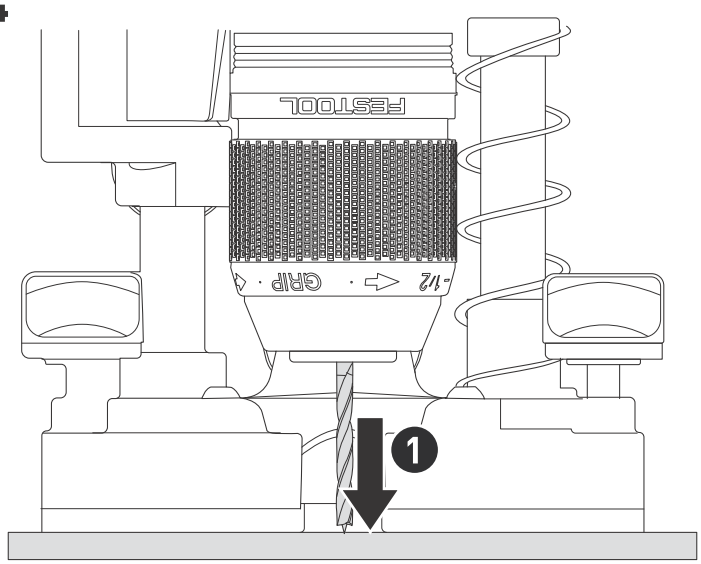
3A

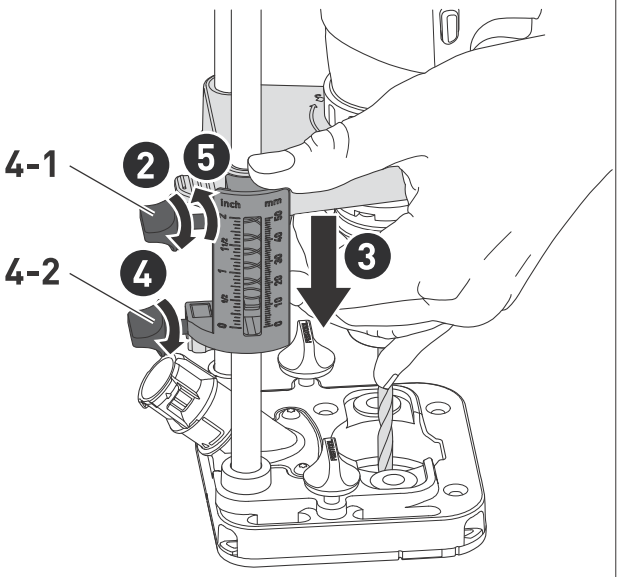


3B

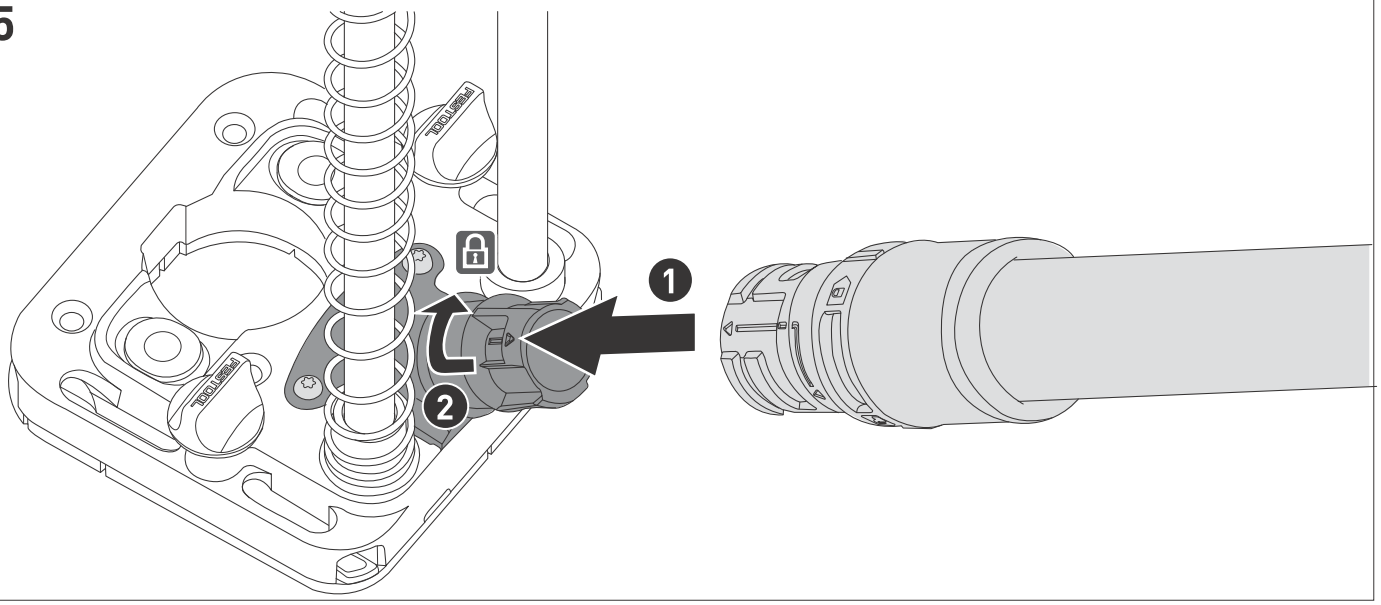


4

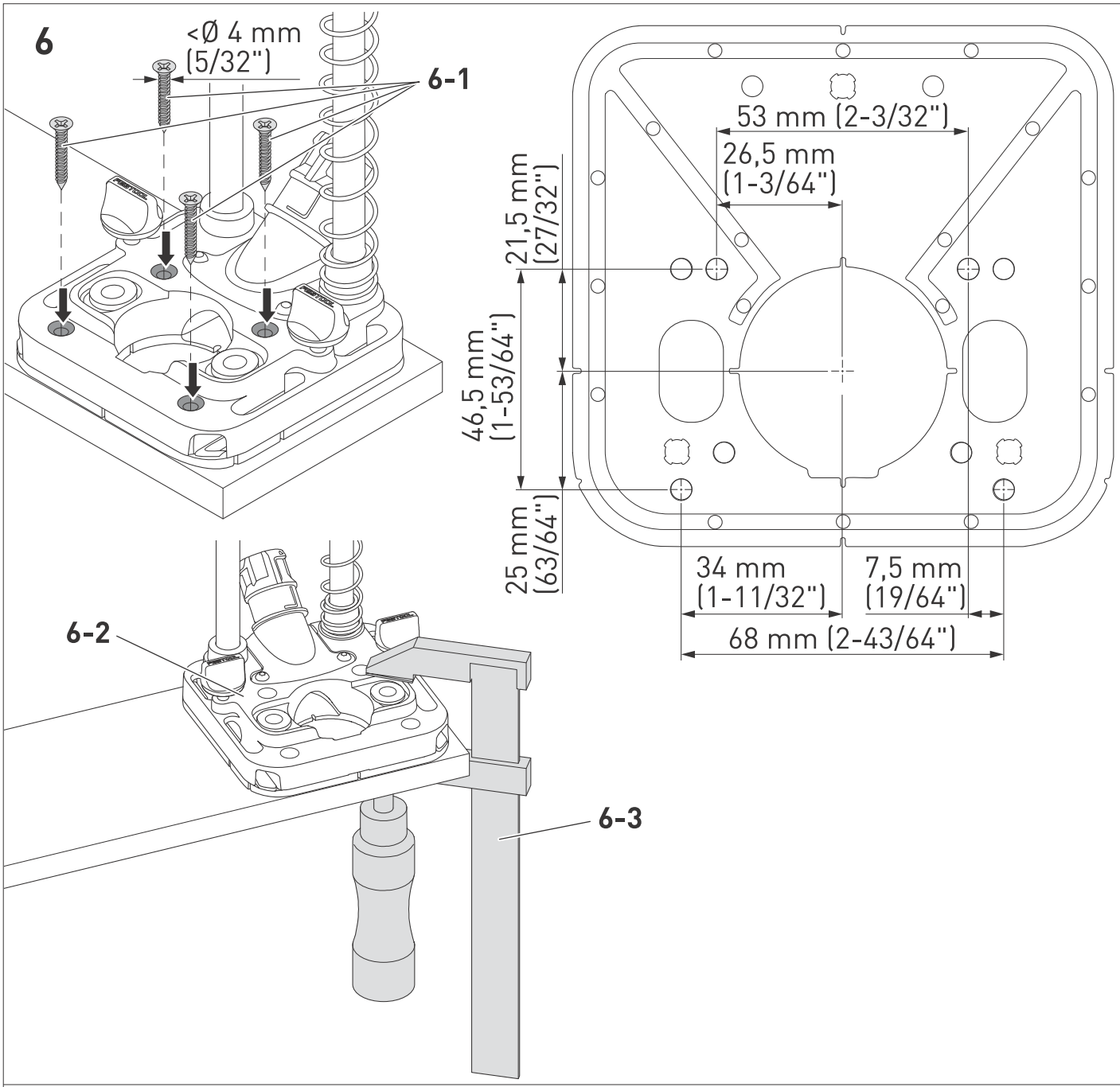




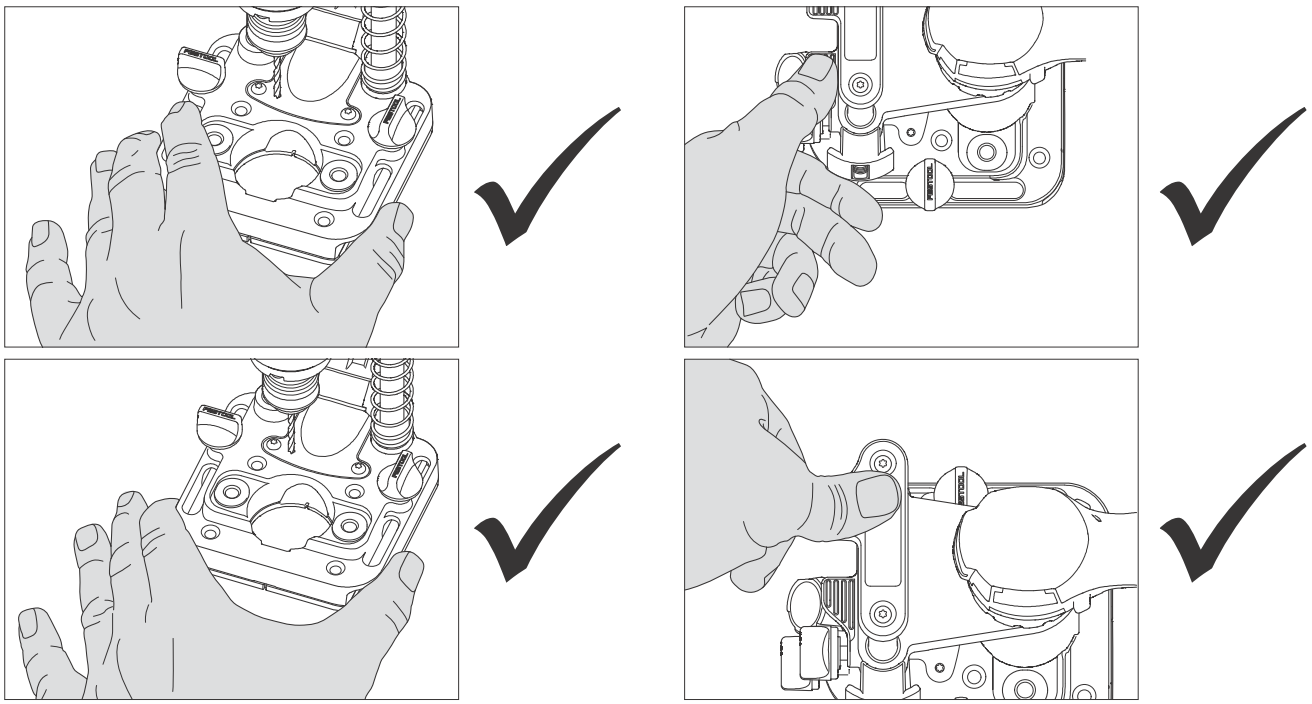
5



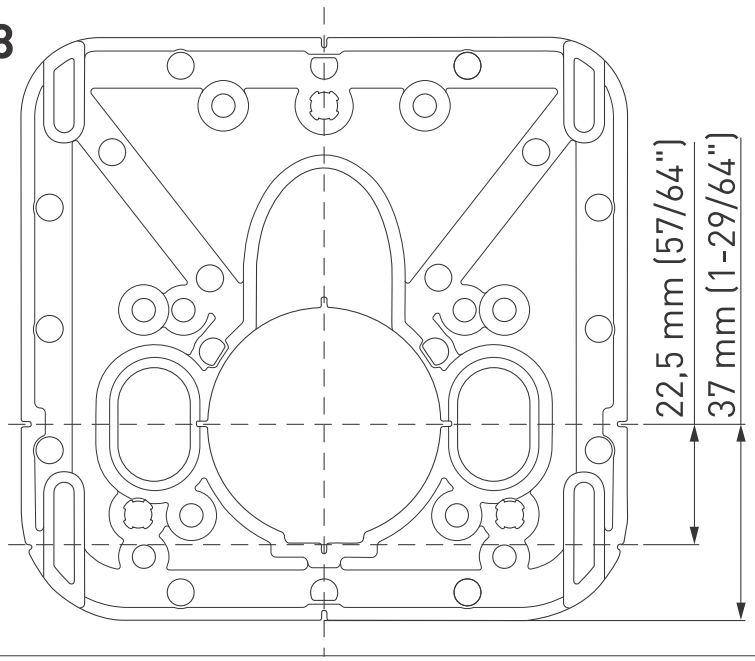
6

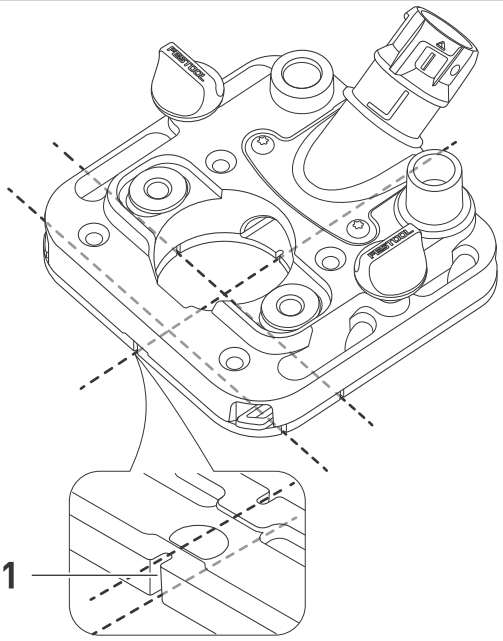

<Ø 4 mm
(5/32")
6-1
53 mm (2-3/32")
26,5 mm
(1-3/64")
21,5 mm
(27/32")
46,5 mm
(1-53/64")
25 mm
(63/64")
34 mm
(1-11/32")
7,5 mm
(19/64")
68 mm (2-43/64")
6-2
6-3

7

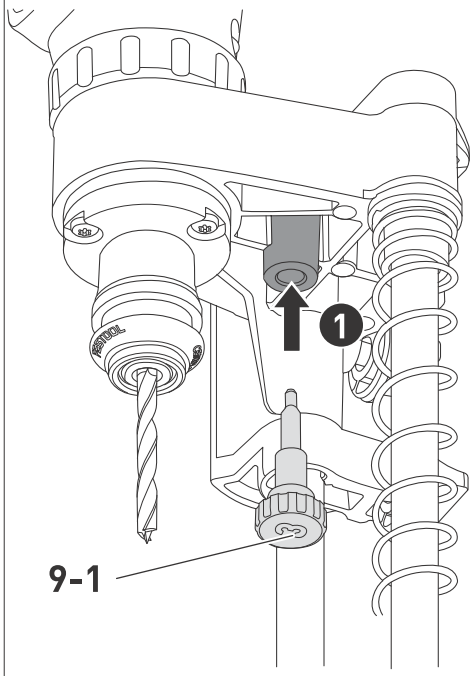


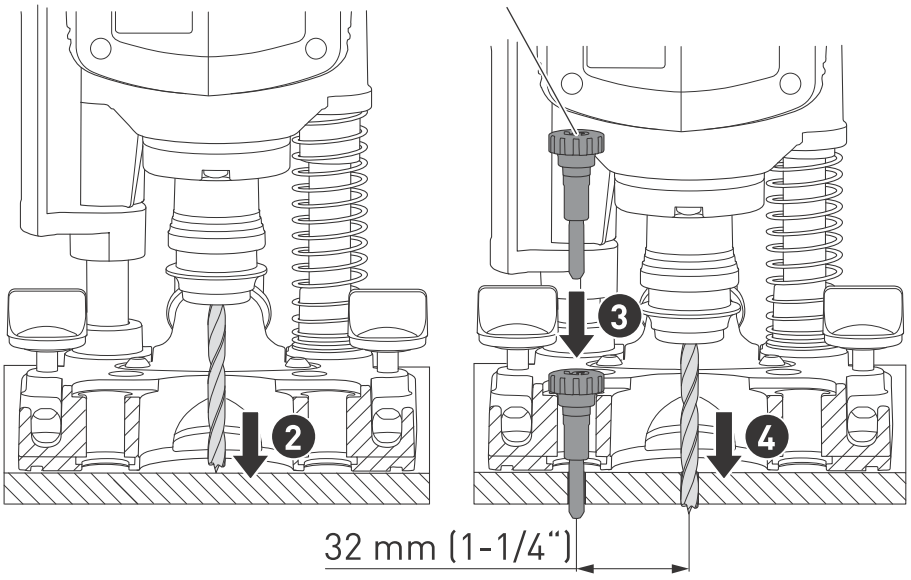
8



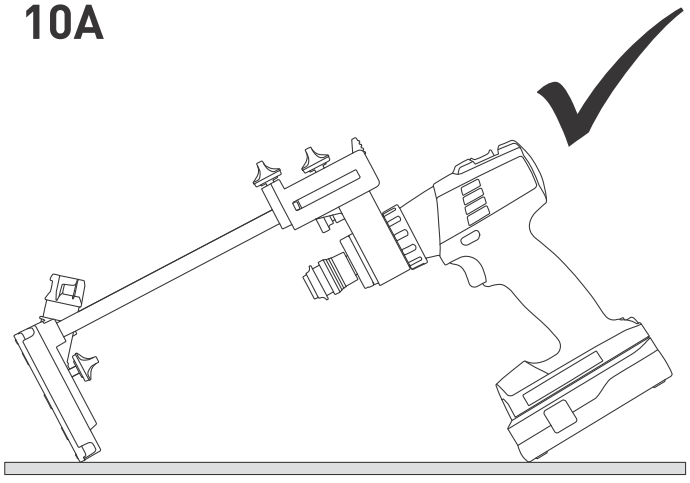


9

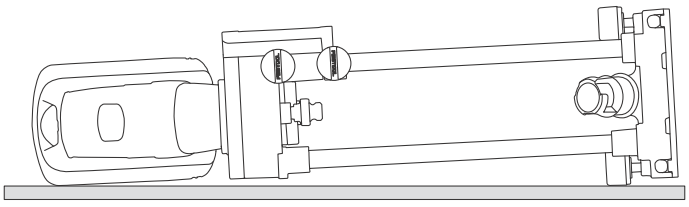




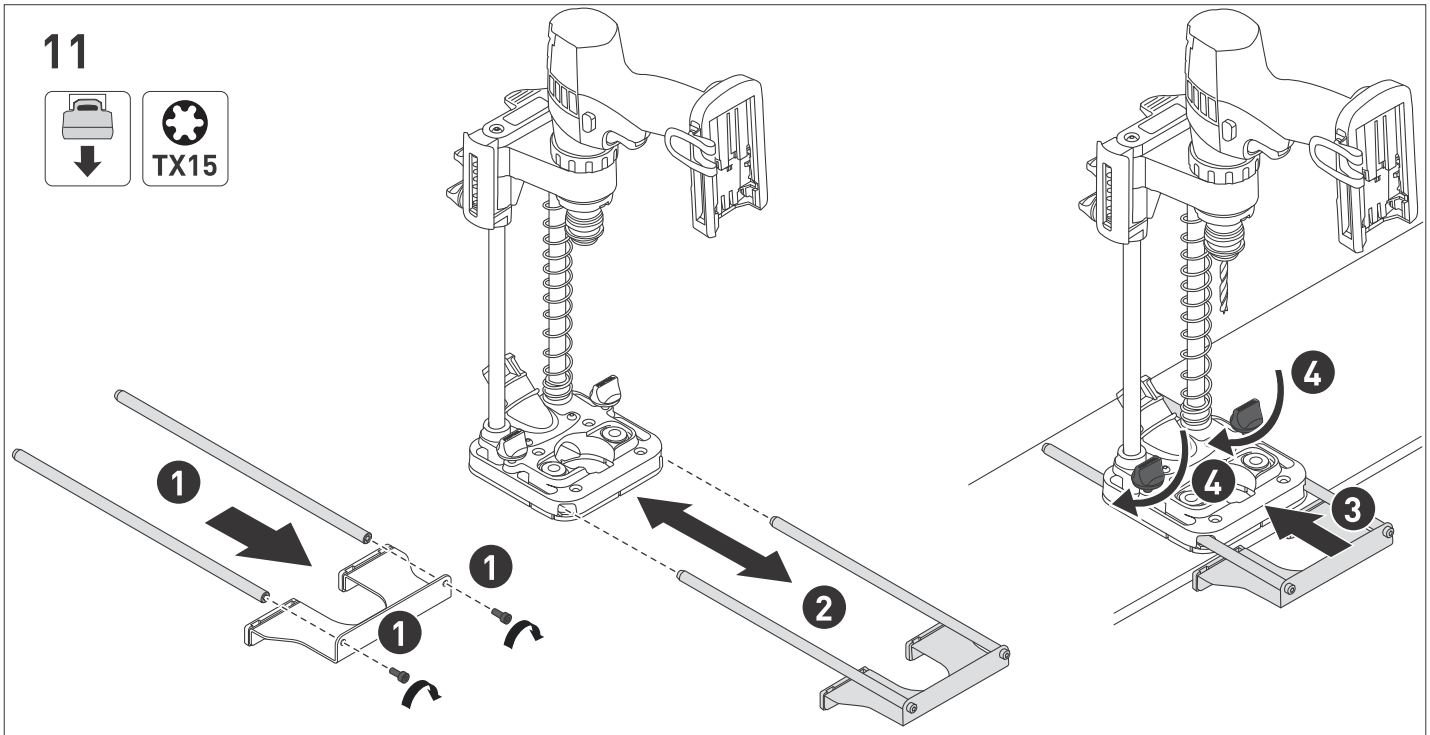
10A



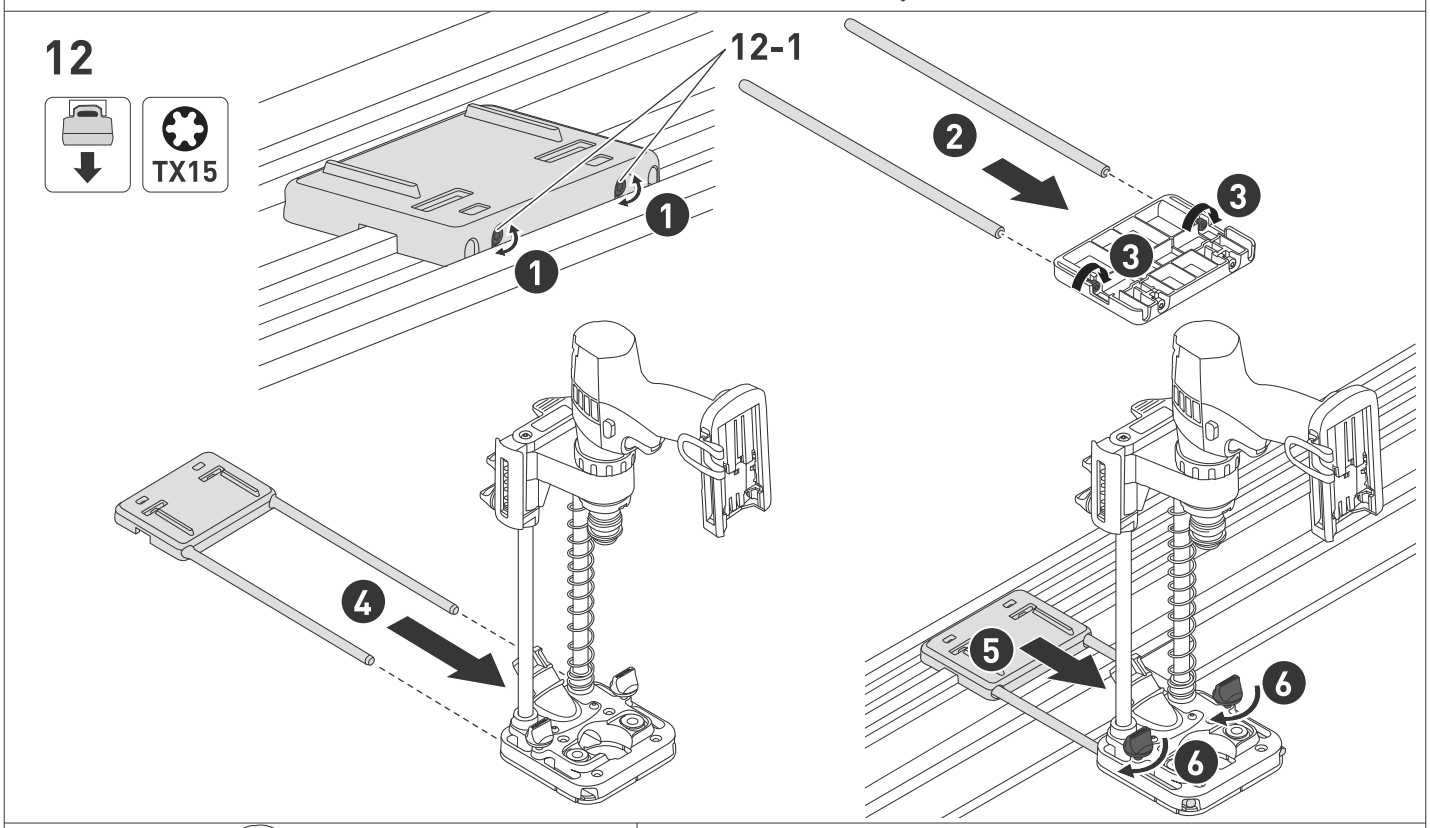
10B



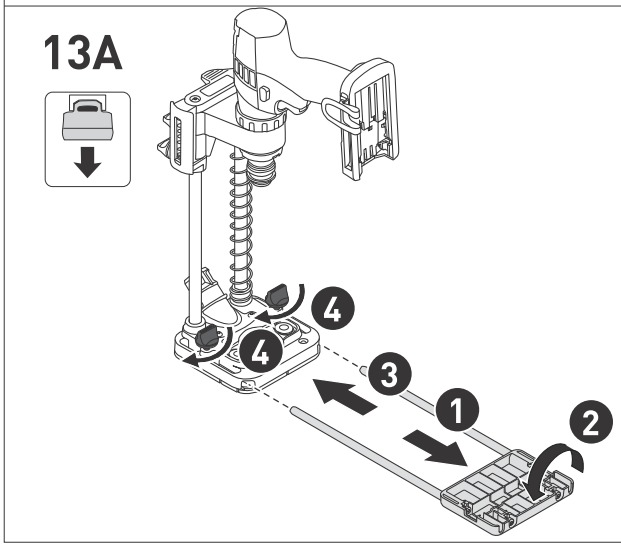
11



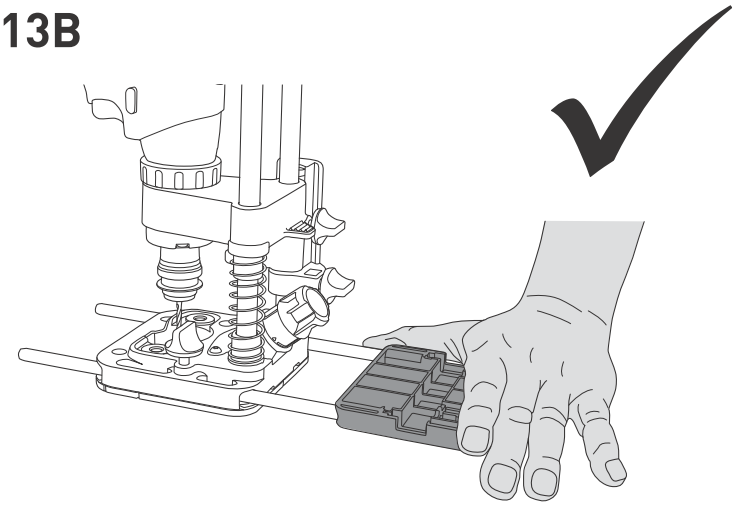
12



13A

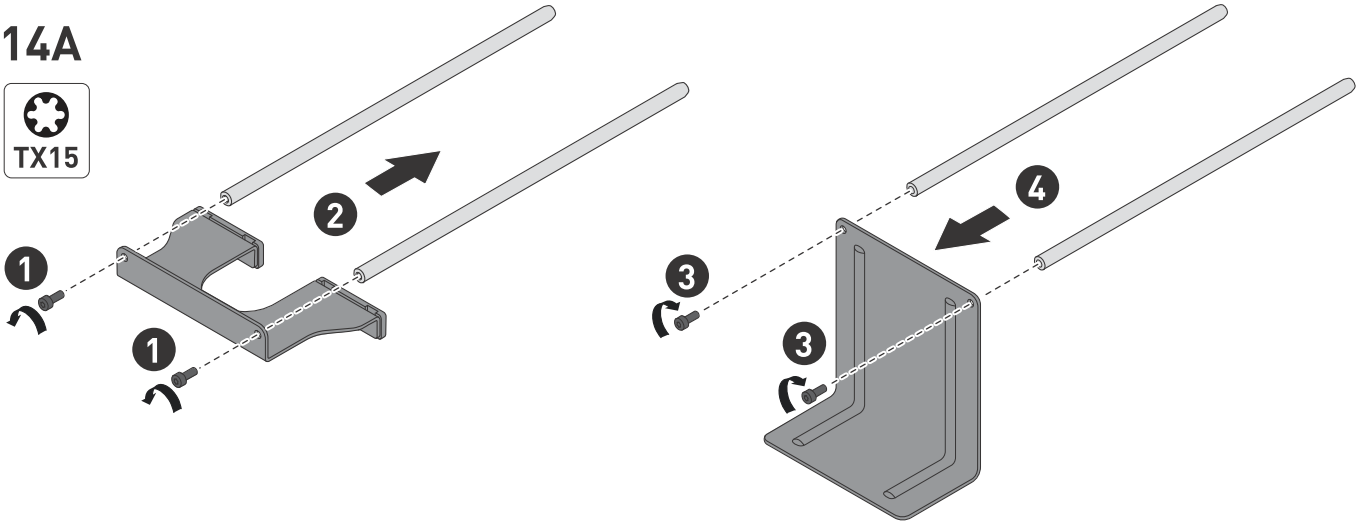


13B



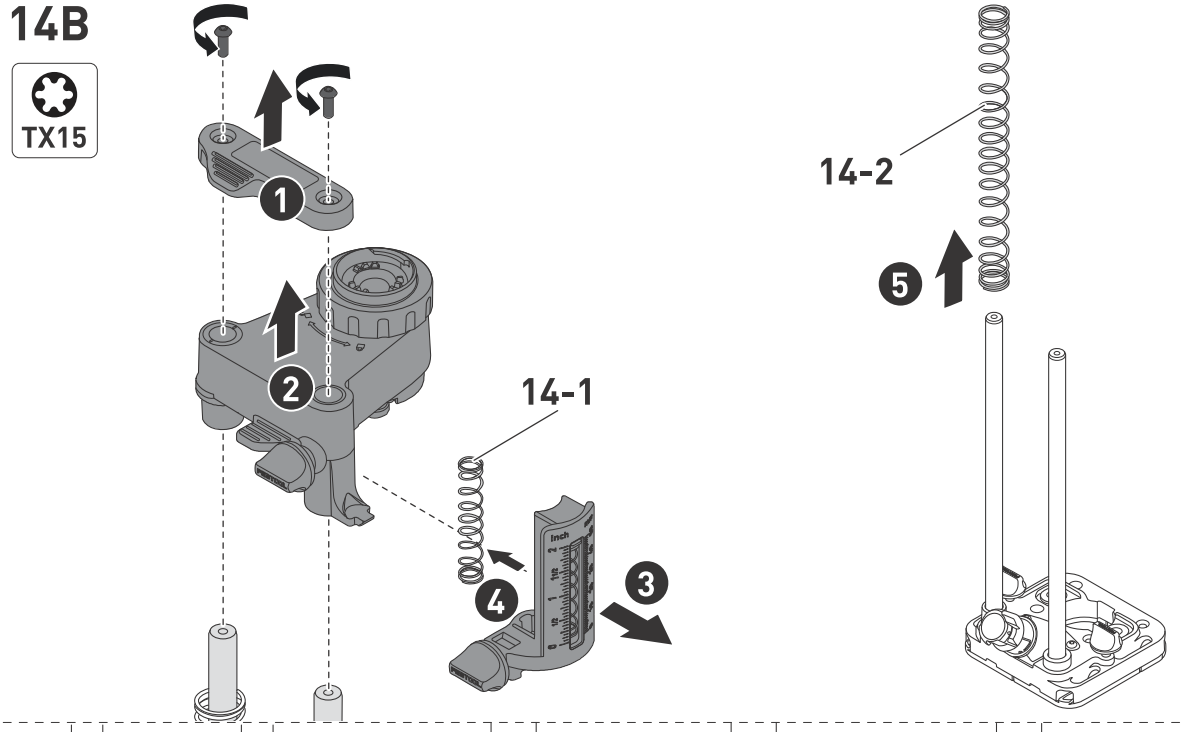
14A

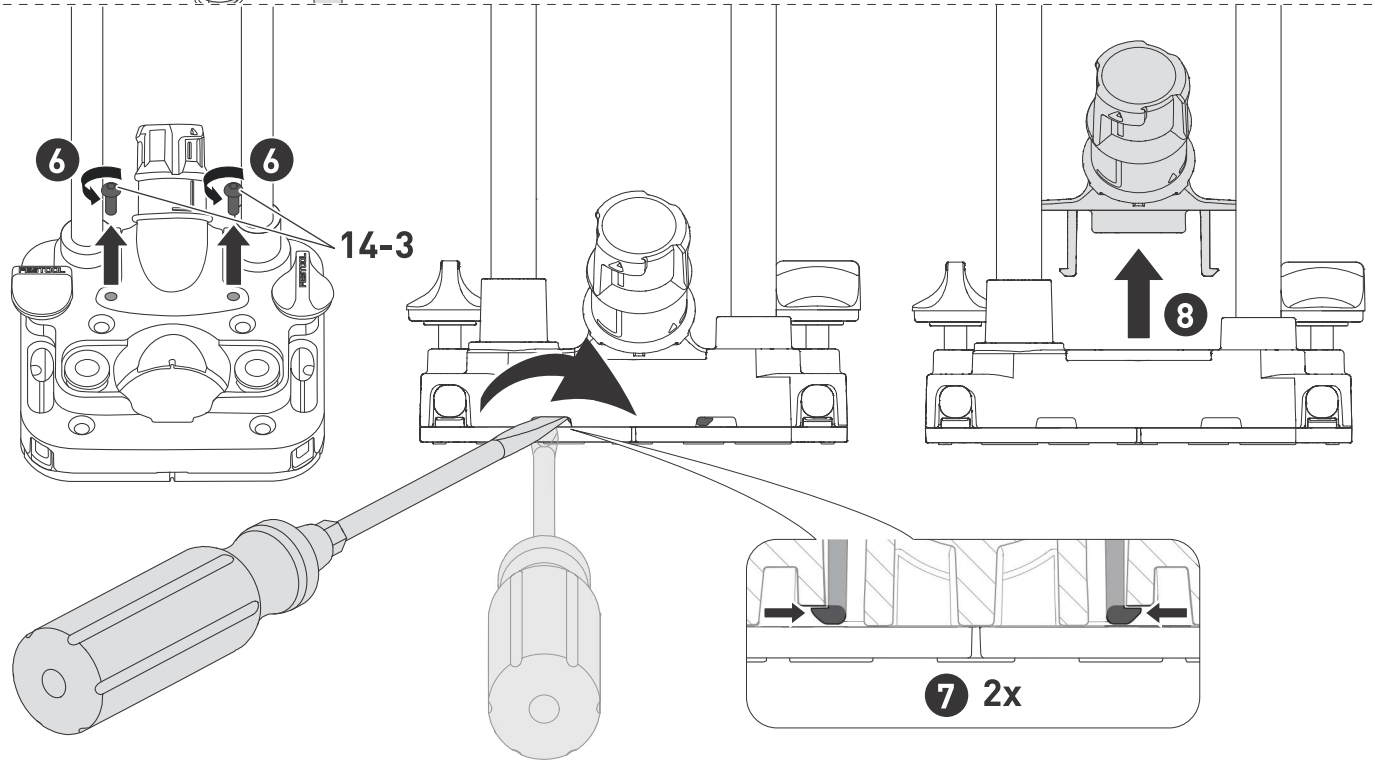
TX15

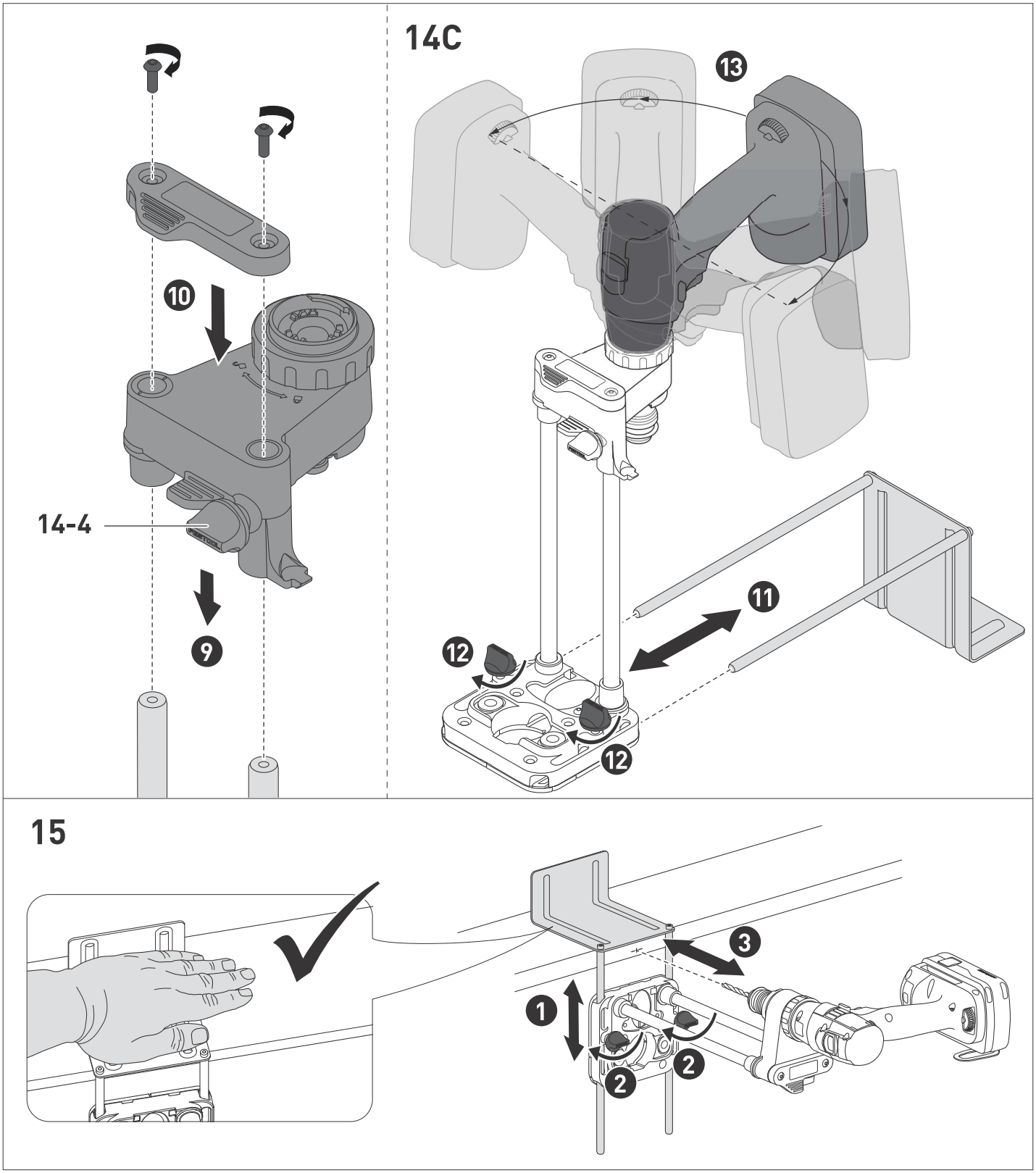


14B

TX15

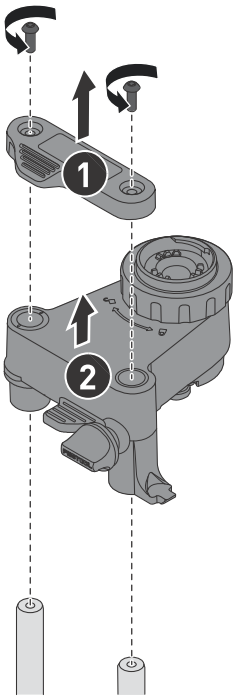


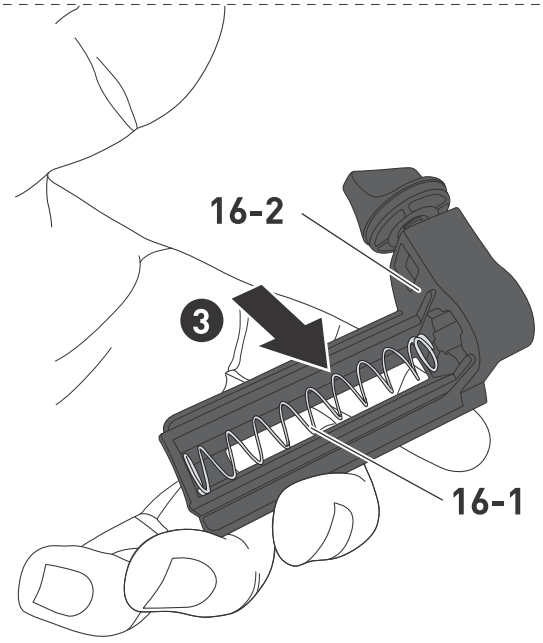


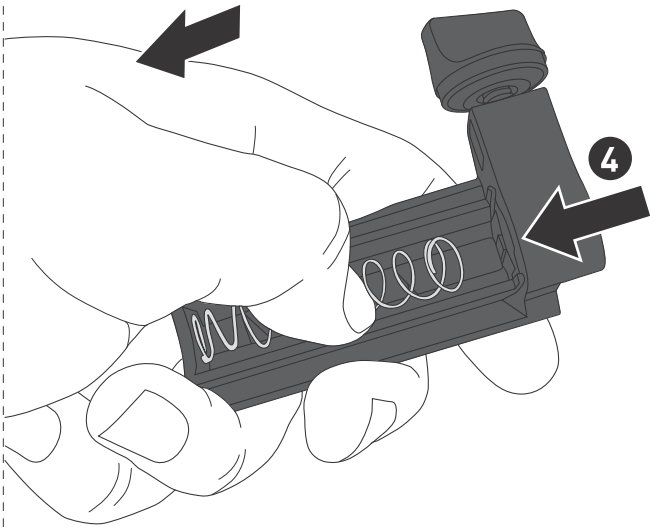

14C
13
10
14-4
9
11
12
12
15
3
1
2
2

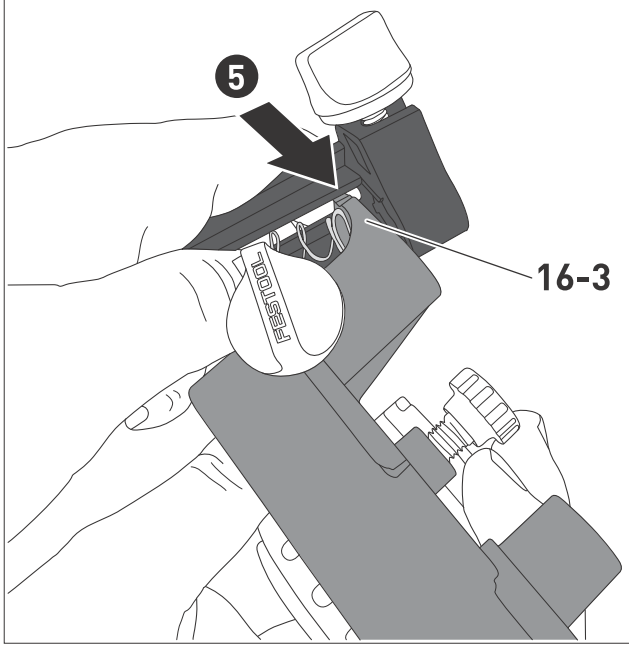
16

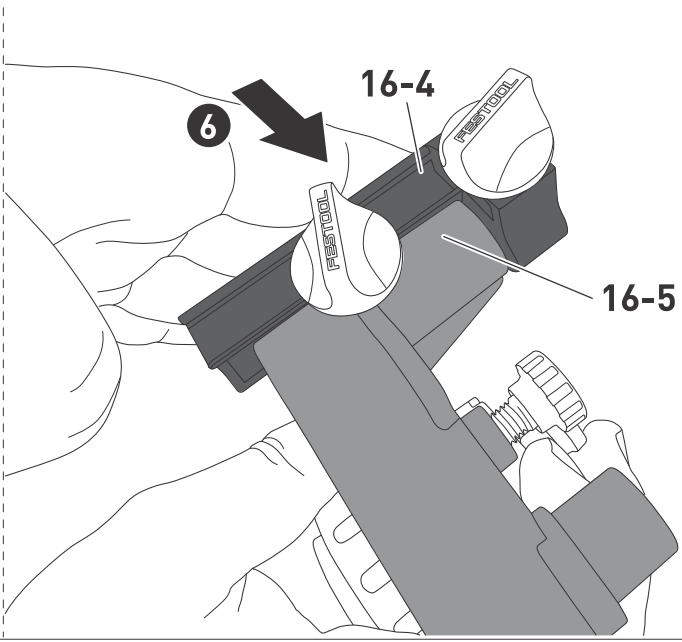
TX15

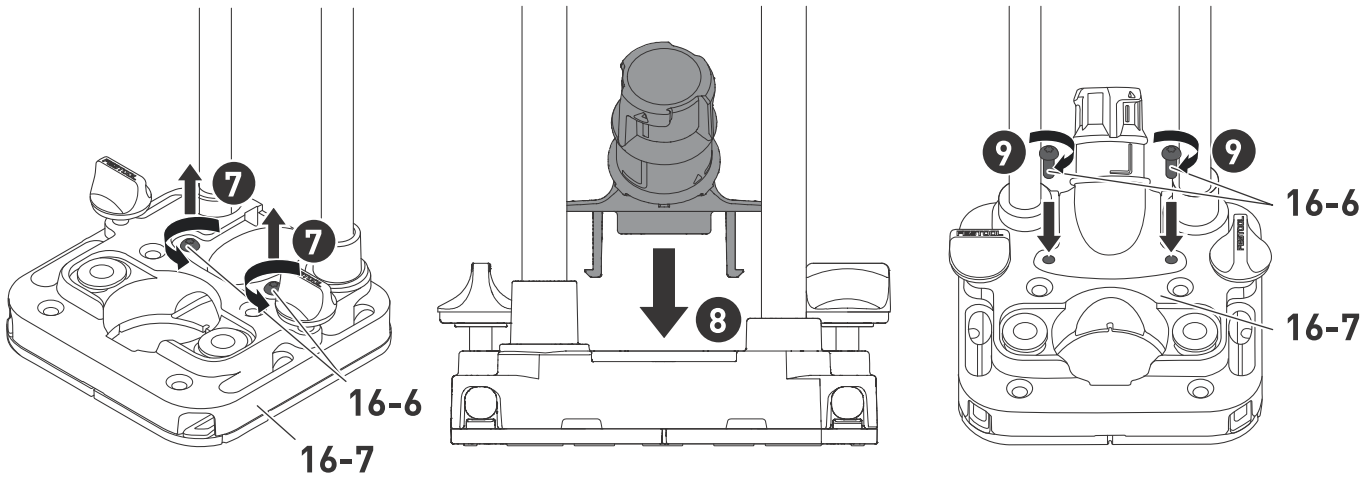


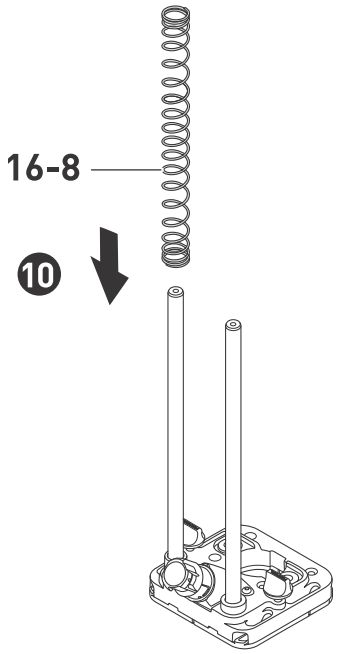


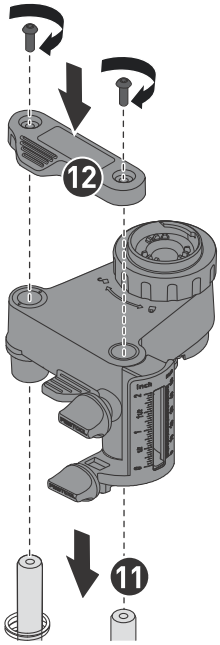




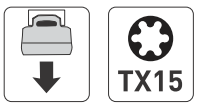


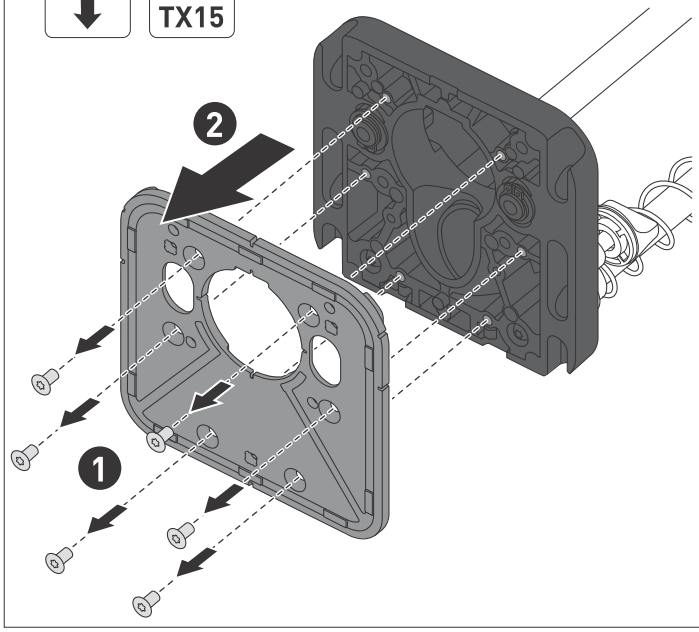


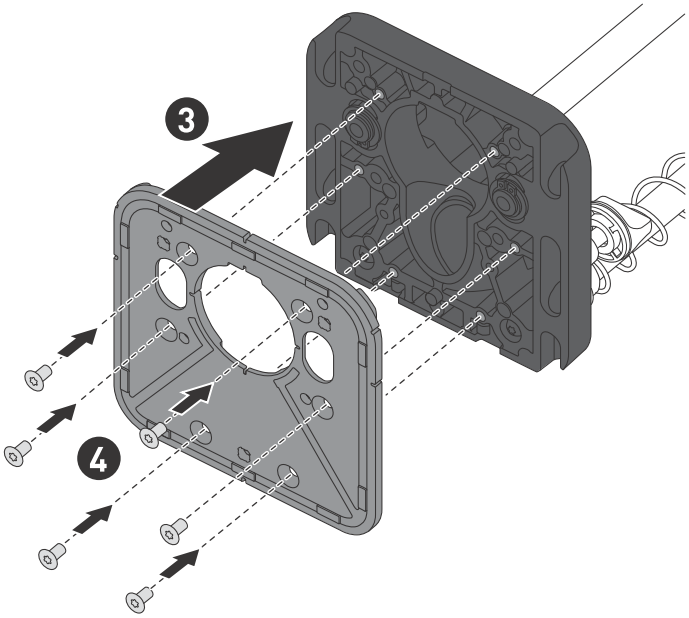




17







1 Simboli


Avvertenza di pericolo generico


Avvertenza sul rischio di ustioni


Leggere le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.


Indossare guanti protettivi quando si cambiano gli utensili.


Indossare occhiali protettivi.


Prelevare la batteria.


Montare esclusivamente a mano.



Cacciavite utilizzato.


Rischio di schiacciamento delle dita e delle mani.


Consiglio, avvertenza

2 Avvertenze per la sicurezza


AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le indicazioni.
Eventuali errori nell'osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni d'uso possono provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni d'uso per riferimenti futuri.

Attenersi alle istruzioni d'uso dell'elettroutensile.

- Non manomettere o bloccare elementi di comando come ad es. l'interruttore ON/OFF.
- **Indossare adeguati dispositivi di protezione personale:** protezioni acustiche, occhiali protettivi, mascherina antipolvere in caso di lavorazioni che generino polvere.
- **Evitare indumenti larghi ed ornamenti. Per i capelli lunghi, indossare una retina o legare i capelli insieme. Mantenere capelli e indumenti a distanza da parti in movimento:** Indumenti larghi, ornamenti o capelli lunghi potrebbero venirne intrappolati.
- **Non utilizzare utensili e accessori che non siano espressamente previsti e consigliati dal produttore per il presente attacco di foratura mobile.** Il solo fatto che l'accessorio o l'utensile si possa fissare sull'attacco di foratura mobile non significa che lo si possa utilizzare in sicurezza. Il rischio di lesioni e l'usura dell'attacco di foratura mobile possono aumentare e la qualità dei risultati di lavoro può peggiorare.
- **A seconda del tipo e dell'uso degli accessori, particelle, utensili della dotazione e parti possono staccarsi dall'utensile. Possono aumentare l'esposizione alla polvere e i movimenti imprevisti.** Indossare i dispositivi di protezione individuale adeguati. Tenersi preparati ad un'elevata coppia di reazione, che può provocare una rotazione dell'elettroutensile e conseguenti lesioni.
- **Non utilizzare o conservare l'attacco di foratura mobile sotto la pioggia o in ambienti umidi.**
- **Posizionare l'attacco di foratura mobile su una superficie solida e piana.** Se l'attacco di foratura mobile scivola o si inclina, l'elettroutensile non può essere guidato in modo uniforme e sicuro.
- **L'utilizzo del presente apparecchio non è consentito a persone (bambini inclusi) dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o che manchino dell'esperienza e delle conoscenze necessarie allo scopo.** I bambini andranno sorvegliati, per evitare con certezza che giochino con l'utensile.

2.1 Avvertenze di sicurezza per l'utilizzo di punte lunghe

- **Non lavorare in alcun casi ad un numero di giri superiore a quello consentito per la punta.** Ai regimi più elevati, la punta può piegarsi facilmente, se può ruotare liberamente senza contatto con il pezzo in lavorazione, con conseguente rischio di lesioni.
- **Avviare sempre la foratura ad un numero di giri ridotto e quando la punta si trovi a contatto con il pezzo in lavorazione.** Ai regimi più elevati, la punta può piegarsi facilmente, se può ruotare liberamente senza contatto con il pezzo in lavorazione, con conseguente rischio di lesioni.
- **Non esercitare una pressione eccessiva e, comunque, soltanto longitudinalmente rispetto alla punta.** Le punte possono

piegarsi e rompersi o far perdere il controllo dell'utensile, con conseguente rischio di lesioni.

3 Utilizzo conforme

L'attacco di foratura mobile MB 40 è destinato alla realizzazione di fori precisi in metallo, legno, plastica e materiali simili.

L'attacco di foratura mobile MB 40 è destinato all'uso con avvitatori Festool TDC 18/4, C 18, T 18+3 (FastFix!), CXS 18, CXS 12, TXS 18, TXS 12 e con il trapano avvitatore con percussione a batteria TPC 18/4.

⚠ Il proprietario risponde dei danni in caso di uso non appropriato dell'attrezzo.

4 Dati tecnici

Attacco per foratura mobile	**MB 40**
Alloggiamento	FastFix
Compatibilità macchina	TDC 18/4, TPC 18/4, C 18, T 18+3 (FastFix!), CXS 18, CXS 12, TXS 18, TXS 12
Dispositivi idonei	WH-CE CENTROTEC, BF-FX 10, KC 13-1/2-K-FFP, KC 13-1/2-MMFP
Battute e adattatori idonei	Adattatore per binari di guida FSA-MB 40, battuta parallela incl. riscontro per fori frontali PA-MB 40
Max. diametro di foratura con punte Forstner in legno morbido	40 mm (1-9/16")
Max. diametro di foratura con punte a spirale in legno morbido	16 mm (5/8")
Attacco aspirazione polvere	Ø 27 mm (Ø 1-1/16")
Quote della piastra di base	110 mm x 114 mm (4-11/32" x 4-1/2")
Altezza MB 40	312 mm (12-9/32")
Range di regolazione del riscontro di profondità	0 mm-50 mm (0"-2")
Sistema di foratura in serie	Griglia: 32 mm (1-1/4") per fori 3 mm (1/8") e 5 mm (3/16")
Molle smontabili	Sì
Max. diametro di avvitatura per il fissaggio MB 40 su maschere e dispositivi	4 mm (5/32")
Peso (senza perni per serie di fori, senza mandrino CENTROTEC o mandrino a serraggio rapido, senza arresti o adattatori, compresa la molla)	1,4 kg (3,09 lbs)
Corsa con riscontro di profondità, incl. molla	187 mm (7-3/8")
Corsa senza riscontro di profondità, senza molla	203 mm (8")

5 Elementi dell'apparecchio

[1-1] Piastra base

[1-2] Rivestimento

[1-3] Perno della serie di fori Ø 3 mm (1/8")

[1-4] Perno della serie di fori Ø 5 mm (3/16")

[1-5] Manipolatore (bloccaggio battute)

[1-6] Colonna

[1-7] Molla a compressione

[1-8] Mandrino portautensile

[1-9] Slitta

[1-10] Controdado

[1-11] Attacco FastFix

[1-12] Riscontro

[1-13] Manopola (serraggio del riscontro di profondità)

[1-14] Manopola (serraggio slitta)

[1-15] Riscontro di profondità con scala graduata

[1-16] Manicotto d'aspirazione

Le figure indicate nel testo si trovano all'inizio delle istruzioni per l'uso.

6 Da montare

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni

► Smontare l'elettroutensile dall'attacco di foratura mobile o rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi modifica all'attacco di foratura mobile.

PRUDENZA

Rischio di lesioni a causa di utensili caldi e affilati.

► Non utilizzare utensili con denti smussati o difettosi.

► Indossare guanti protettivi durante l'utilizzo dell'utensile.

6.1 Montare l'elettroutensile [2]

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni

► Prima di utilizzare l'attacco di foratura mobile o di trasportarlo con l'elettroutensile montato, verificare che il dado di bloccaggio sia saldamente inserito.

► ❶ Tenere il mandrino portautensile **[1-8]** con la mano e inserire l'elettroutensile nell'attacco FastFix.

► ❷ Serrare manualmente il dado di bloccaggio **[1-10]** in senso antiorario.

6.2 Montare i dispositivi [3]

ⓘ Montare il mandrino e il mandrino per trapano solo con l'elettroutensile montato.

Montare il mandrino CENTROTEC con l'utensile [3A]

AVVERTENZA! Serrare l'utensile CENTROTEC esclusivamente in mandrini CENTROTEC.

Montare il mandrino con l'utensile [3B]

AVVERTENZA! Serrare l'utensile accessorio al centro del mandrino portapunta.

6.3 Regolazione del limitatore di profondità [4]

► ❶ Premere la slitta verso il basso finché l'utensile non entra in contatto con il pezzo..

► ❷ Serrare la manopola superiore **[4-1]** in senso orario per bloccare la slitta.

► ❸ Impostare il riscontro di profondità sulla profondità di foratura utilizzando la scala graduata e mantenere la posizione.

► ❹ Fissare la profondità di foratura con la manopola inferiore **[4-2]**.

► ❺ Svitare la manopola inferiore **[4-1]** per allentare il bloccaggio della slitta.

6.4 Aspirazione [5]

Attenersi alle prescrizioni di sicurezza per le polveri in vigore nel proprio Paese. Rispettare i valori limite di pertinenza per la postazione di lavoro. In base all'entità dell'esposizione alla polvere ed alle prescrizioni del caso, potrà essere necessario un sistema di aspirazione.

Sui manicotti d'aspirazione è possibile collegare un'unità mobile d'aspirazione con un diametro tubo d'aspirazione di 27 mm (1-1/16").

► ❶ Collegare il manicotto del tubo flessibile di aspirazione al manicotto d'aspirazione dell'attacco di foratura mobile.

► ❷ Bloccare il serraggio a baionetta del manicotto come indicato sul manicotto stesso.

ATTENZIONE! Utilizzare sempre un tubo flessibile per l'aspirazione antistatico (AS). Una leggera scossa elettrica può comportare un momentaneo spavento, con conseguente calo dell'attenzione e possibile rischio d'infortunio.

7 Messa in funzione

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni

► Prima di lavorare con l'attacco di foratura mobile rimuovere la batteria.

7.1 Fissare sul fondo [6]

► L'attacco di foratura mobile può essere fissato al fondo utilizzando i quattro fori della piastra di base con viti **[6-1]** o un morsetto **[6-3]**.

8 Lavorare con l'attacco di foratura mobile

PRUDENZA

Pericolo d'incendio

L'utensile può diventare molto caldo durante il funzionamento!

► Durante le operazioni di sostituzione degli utensili indossare guanti protettivi.

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni

► Fissare il pezzo in modo che non possa spostarsi durante la lavorazione.
► Mantenere le mani a distanza dall'utensile accessorio in rotazione.

8.1 Tenere correttamente l'attacco di foratura mobile [7]

Tenere l'attacco di foratura mobile solo nelle posizioni presa e di appoggio **[7]**.

ⓘ Gli utensili elettrici dotati di un'impugnatura supplementare montabile o di posizioni predefinite dell'impugnatura per il funzionamento a due mani devono essere tenuti in posizione anche quando si utilizza l'attacco di foratura mobile.

8.2 Forare

ⓘ Se non si utilizza la funzione di serie di fori, i perni della serie di fori **[1-3]** e **[1-4]** devono essere completamente svitati e messi da parte. I perni della serie di fori possono vibrare attraverso il filetto e causare danni alle superfici sensibili.

► Tenere premuto l'interruttore ON/OFF dell'elettroutensile e premere la slitta con una mano sulle superfici di presa o sull'impugnatura supplementare fino al contatto con il pezzo.
► Regolare il numero di giri con l'interruttore ON/OFF e premere costantemente la slitta fino alla profondità di foratura desiderata.
► Risalire lentamente la slitta fino alla posizione di partenza e rilasciare l'interruttore ON/OFF.

8.3 Forare la piastra di base

► Fissare l'attacco di foratura mobile con morsetti a vite al centro della piastra di base **[6-2]** o con quattro viti sul fondo.
► Predisporre il pezzo da lavorare in base alla marcatura sulla piastra di base.
► Tenere o fissare sufficientemente il pezzo da lavorare.
► Forare.

8.4 Forare in base alla traccia [8]

L'attacco per foratura mobile dispone di più ausili per il posizionamento **[8-1]**, che facilitano il posizionamento della piastra di base.

► Allineare l'attacco per foratura mobile in base alle marcature utilizzando gli ausili di posizionamento **[8-1]**.
► Eseguire il foro come descritto nel capitolo 8.2.

8.5 Serie di fori allineati [9]

L'attacco per foratura mobile consente di produrre serie di fori con una dimensione di griglia da 32 mm (1-1/4") rispetto al centro originale del foro iniziale.

In caso di serie di fori più lunghe, possono verificarsi imprecisioni dovute alla tolleranza.

ⓘ Per posizionare l'attacco di foratura mobile con precisione di ripetizione, utilizzare la battuta parallela o l'adattatore dei binari di guida.

ⓘ I fori di partenza delle serie di fori all'interno di un mobile devono sempre partire dallo stesso bordo di riferimento.

► ❶ Avvitare il perno della serie di fori non necessario **[9-1]** nella posizione di parcheggio sulla slitta.
► ❷ Posizionare l'attacco per foratura mobile e fare il primo foro.
► ❸ Avvitare completamente il perno della serie di fori **[9-2]** nella boccola filettata e inserire l'attacco per foratura mobile con l'aiuto del suddetto perno.

Attenzione! Decidere la posizione del perno della serie di fori all'interno di un mobile. Evitare di cambiare la posizione del perno della serie di fori, poiché ciò può portare a imprecisioni (potrebbe essere necessario spostare la battuta parallela).

► ❹ Praticare il foro successivo con uno sfasamento.

8.6 Dopo il lavoro

Riporre l'attacco di foratura mobile [10A] & [10B]

- ► Posizionare l'attacco di foratura mobile con l'elettroutensile montato in posizione di deposito o sulla superficie laterale.
- ► Conservare l'attacco di foratura mobile solo in un ambiente asciutto e al riparo dal gelo.

9 Accessori

I numeri d'ordine degli accessori e degli strumenti si trovano sotto la voce www.festool.it.

9.1 Battuta parallela [11]

- ► ❶ Inserire le viti nella lamiera e avvitarle alle barre serrando a fondo.
- ► ❷ Inserire la battuta parallela nella piastra di base.
- ► ❸ Allineare la distanza rispetto al foro.
- ► ❹ Fissare manualmente la posizione battuta parallela con le manopole.

9.2 Adattatore per binario di guida [12]

- ► ❶ Quando lo si utilizza per la prima volta, regolare una volta il gioco di guida dell'adattatore per binari di guida utilizzando le ganasce di regolazione con le viti **[12-1]** sul rispettivo binario di guida.
- ► ❷ Inserire le barre nell'adattatore dei binari di guida.
- ► ❸ Avvitare a fondo le viti sulle barre.
- ► ❹ Inserire l'adattatore dei binari di guida nella piastra di base.
- ► ❺ Posizionare l'adattatore dei binari di guida sui binari di guida e allineare la distanza dal foro.
- ► ❻ Fissare manualmente la posizione dell'adattatore dei binari di guida con le manopole.

ⓘ Non serrare l'adattatore dei binari di guida con le viti **[12-1]** sui binari di guida.

Utilizzare l'adattatore dei binari di guida come protezione antiribaltamento [13A]

ⓘ Montare l'elettroutensile con un angolo di 90° rispetto all'arresto dell'accessorio di foratura mobile e impostare l'adattatore dei binari di guida alla distanza massima.

- ► ❶ Prelevare l'adattatore dei binari di guida dalla piastra di base.
- ► ❷ Ruotare l'adattatore dei binari di guida di 180°.
- ► ❸ Inserire l'adattatore dei binari di guida nella piastra di base.
- ► ❹ Bloccare l'adattatore dei binari di guida con le due manopole.

Utilizzare l'adattatore per binari di guida senza binari di guida [13B]

ⓘ **Per trapani avvitatori a batteria senza impugnatura supplementare!** Per aumentare la superficie di contatto e come impugnatura aggiuntiva è possibile utilizzare anche l'adattatore per binari di guida ruotato.

Durante il processo di foratura, tenere l'adattatore dei binari di guida solo nella posizione di presa e di tenuta prevista **[13B]**.

9.3 Battuta per i fori frontali [14]

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni

La molla di compressione [14-1] del riscontro di profondità è sotto tensione e può saltare fuori al momento dello smontaggio.

- ► Indossare gli occhiali protettivi.
- ► Tenere saldamente la molla di compressione quando si smonta il riscontro di profondità.

PRUDENZA

Pericolo di lesioni, pericolo di schiacciamento

La mano può essere schiacciata se la slitta viene abbassata inaspettatamente e involontariamente.

- ► Bloccare sempre la slitta con la manopola **[14-4]** quando la molla di compressione viene rimossa.

Assemblare la battuta per fori frontali [14A]

- ► ❶ Allentare le viti e svitarle dalle ❷ barre.
- ► ❸ Inserire le viti nella lamiera e avvitarle alle ❹ barre serrando a fondo.

Convertire l'attacco di foratura mobile per i fori frontali [14B]

- ► ❶ Allentare le viti e rimuovere la battuta.
- ► ❷ Estrarre la slitta dalle colonne.
- ► ❸ Rimuovere il riscontro di profondità dalla slitta.
- ► ❹ Rimuovere la molla di compressione **[14-1]** dal riscontro di profondità.

- ► ❺ Estrarre la molla di compressione **[14-2]** dalla colonna.
- ► ❻ Allentare le viti **[14-3]** sul manicotto d'aspirazione, ❼ premere i moschettoni verso l'interno con un cacciavite a taglio.
- ► ❽ Estrarre il manicotto d'aspirazione e avvitare le viti **[14-3]** nella piastra di base per evitare di perderle.
- ► ❾ Spingere la slitta sulle colonne, ruotata di 180°, e fissare la posizione con la manopola **[14-4]**.
- ► ❿ Posizionare la battuta sulle colonne e avvitare le viti a fondo.
- ► ⓫ Infilare la battuta per i fori frontali nella piastra di base e fissare manualmente la posizione con le manopole ⓬ .
- ► ⓭ Montare l'elettroutensile, vedere **[14C]**.

ATTENZIONE! Altre posizioni di montaggio possono causare lo schiacciamento della mano e limitare l'operatività.

Lavorare con la battuta per i fori frontali [15]

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni

- ► Tenere la battuta nel punto consentito **[15]**.

- ► ❶ Preposizionare l'attacco di foratura mobile sulle linee tracciate.
- ► ❷ Fissare la posizione con le manopole.
- ► ❸ Creare la battuta per i fori frontali e forare.

Smontaggio dell'attacco di foratura mobile [16]

- ► ❶ Allentare le viti e rimuovere la battuta.
- ► ❷ Estrarre la slitta dalle colonne.
- ► ❸ Inserire le molle di compressione **[16-1]** nell'alloggiamento del riscontro di profondità **[16-2]**.
- ► ❹ Premere con il pollice le molle di compressione nell'alloggiamento del riscontro di profondità, contemporaneamente tirare un poco le molle di compressione e tenerle in posizione.
- ► ❺ Inserire il controsupporto **[16-3]** della slitta tra l'alloggiamento del riscontro di profondità e la molla di compressione trattenuta.
- ► ❻ Inserire l'alloggiamento del riscontro di profondità **[16-4]** sulla slitta **[16-5]**.
- ► ❼ Allentare le viti **[16-6]** dalla piastra di base **[16-7]**.
- ► ❽ Inserire il manicotto d'aspirazione nell'alloggiamento della piastra di base.
- ► ❾ Avvitare le viti **[16-6]** nella piastra di base **[16-7]**.
- ► ❿ Spingere le molle di compressione **[16-8]** sulla colonna.
- ► ⓫ Far scorrere la slitta con il riscontro di profondità montato sulle colonne.
- ► ⓬ Posizionare la battuta sulle colonne e avvitare le viti a fondo.

10 Cura e manutenzione

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni

- ► Rimuovere l'elettroutensile prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione e cura sull'attacco di foratura mobile.

I servizi di **assistenza clienti e riparazione** possono essere forniti esclusivamente dal costruttore o da officine di assistenza. Utilizzare solo **ricambi originali di Festool**.

Ulteriori informazioni: www.festool.it/servizio

Rimuovere regolarmente lo sporco dalle guide e dalle superfici di contatto con un panno.Montare il mandrino per utensili e il mandrino per trapano solo con l'elettroutensile montato..

ⓘ Utilizzare esclusivamente olio detergente e lubrificante Festool LFC 9022/50 o oli con caratteristiche identiche secondo le istruzioni del produttore.

Se le colonne e le slitte non scorrono bene, applicare una goccia di olio detergente e lubrificante su ogni colonna e pulire con un panno pulito.

10.1 Sostituire il rivestimento [17]

- ► ❶ Svitare le viti e rimuoverle.
- ► ❷ Togliere il rivestimento dalla piastra di base e smaltirlo.
- ► ❸ Appoggiare il nuovo rivestimento sulla piastra di base.
- ► ❹ Avvitare le viti nella piastra di base e serrare a fondo.

11 Ambiente

Non gettare l'apparecchio fra i rifiuti domestici! Avviare apparecchi, accessori ed imballaggi ad un riciclo rispettoso dell'ambiente.

Attenersi alle disposizioni di legge nazionali in vigore.

Informazioni sulle sostanze critiche:
www.festool.it/reach